

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **38 (1991)**

Heft 6

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

IMPRESSUM

**Redaktion / Rédaction / Redazione**  
Ursula Speich-Hochstrasser,  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Telefon 031 25 65 81

**Herausgeber / Editeur / Editore**  
Schweiz. Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera  
per la protezione civile  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Zentralpräsident / Président  
central / Presidente centrale  
Robert Bühler  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern

**Druck und Versand / Impression et  
expédition / Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247  
Telex 934 646, Telefax 065 247 335  
Vertriebsleiter: Roland Hafen

**Inserate / Annonces / Inserzioni**  
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzlei-  
strasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,  
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370  
Telefax 01 242 34 89  
Anzeigenleiter: Kurt Glarner  
Telefon 054 41 19 69  
Pour la Suisse romande:  
Presse Publicité SA  
5, avenue Krieg, case postale 290  
CH-1211 Genève 17, tél. 022 735 73 40

**Abonnement / Abbonamento:**  
Fr. 35.- für Nichtmitglieder (Schweiz)  
Fr. 35.- pour non-membres (Suisse)  
Fr. 35.- per non membri (Svizzera)  
Fr. 45.- (Ausland) / Fr. 45.- (étranger)  
Fr. 45.- (estero)

**Einzelnummer / Numéro individuel /  
Numero separato Fr. 4.-**  
Erscheinungsweise / Parution /  
Apparizione  
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)  
12 numéros par an (3 numéros doubles)  
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)  
Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249  
Edition contrôlée (REMP): 23 249  
Edizione controllata (WEMPF): 23 249

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

Auch die Sicherstellung des Warenkorbes (Ernährung, Wasser, Energie usw.) gehört zum Jahresthema «Sicherheit». Genau so ist auch der politische Alltag am Beispiel der Stadt Zürich (Moratoriumsandrohung für ZS-Bauten) Teil davon. Ausserdem finden Sie in der nächsten Ausgabe die Einladung zur Delegiertenversammlung 1991, Reportagen und Berichte aus der Praxis usw.

Le thème de la «sécurité» que nous traitons cette année comprend également la garantie de l'approvisionnement, ce qu'on appelle «le panier de la ménagère» (denrées alimentaires, eau, énergie, etc.). Il en va exactement de la même manière de la vie pratique journalière, à l'exemple de la ville de Zurich (menace de moratoire sur les constructions PCi). Dans notre prochaine édition, vous trouverez en outre la convocation pour l'Assemblée des délégués de 1991, ainsi que des reportages et rapports sur la pratique dans la PCi.

Anche la garanzia del paniere della contigenza (cibo, acqua, energia, ecc.) rientra nel tema dell'anno sulla «sicurezza», come pure ne fa parte la realtà politica quotidiana ad es. della città di Zurigo (minaccia di moratoria per gli edifici della protezione civile). Inoltre nel prossimo numero troverete l'invito all'Assemblea dei delegati 1991, reportage e relazioni tratti dalla vita pratica, ecc.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

**Aktuell / Actualité / Attualità**

Soziale Sicherheit durch den Zivilschutz	6
Résumé / Riassunto	7
37. Delegiertenversammlung: Einladung	7
37 <sup>e</sup> Assemblée des délégués: Invitation	7



125 Jahre SRK: Solidarität hat Zukunft	8
125 ans CRS: Résumé	8
125 anni CRS: Riassunto	10
Von Honratioren, Stars und Statisten	12

Initiative Napf: Für echte Wahl zwischen Militär- und Zivildienst	14
Résumé / Riassunto	14

**Ausbildung / Formation / Formazione**

«Earthquake» erschütterte Binningen	16
73 – und des Zivilschutzes noch nicht müde	18



**Aus der Praxis / En pratique / Esperienze pratiche**

Wie Bundesrat Arnold Koller zum Glück kam	19
Asylbewerber – Unterkunft ja, Betreuung (eher) nein	20
Résumé / Riassunto	21

**Zivilschutz 95 / Protection civile 95 / Protezione civile 95**

Zusammenarbeit von Feuerwehren und Zivilschutz im Kanton Zürich	22
Résumé / Riassunto	23

**BZS INFO / OFPC INFO / UFPC INFO**

Neu: Der Info-Ständer	24
Un nouveau présentoir destiné au matériel d'information et de propagande	25
Novità: l'omino portainformazioni	25
Prokifolien	26
Feuilles pour rétroprojecteur	26

**Voix Suisse romande**

Edito romand	31
Dans les entrailles du CHUV	32
L'ACNPC aux Geneveys-sur-Coffrane	33
Gland et sa protection civile	34
Assemblée de l'AGPC	36
Les activités du canton de Neuchâtel	37
L'Union fribourgeoise en assemblée	38

**Kantone / Cantons / Cantoni**

Bern, Baselland, St.Gallen, Solothurn	40
---------------------------------------	----

**Zivilschutz in der Gemeinde / Protection civile dans la commune /  
Protezione civile nel comune**

	46
--	----

**Varia / Divers / Diverse**

	49
--	----

<b>NEWS</b>	52
-------------	----

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA



(Foto/Photo: Scarton / Roulier)